# SOÁ 412

KINH ÐÒA TAÏNG BOÀ-TAÙT BAÛN NGUYEÄN

*Haùn dòch: Ñôøi Ñöôøng, Tam taïng Sa-moân Thaät-xoa-nan-ñaø,*

*ngöôøi nöôùc Vu-ñieàn.*

# QUYEÅN THÖÔÏNG

**Phaåm 1: THAÀN THOÂNG TAÏI CUNG ÐAO-LÔÏI**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Theá Toân ôû taïi Thieân cung Ñao-lôïi thuyeát phaùp cho meï. Baáy giôø, caùc Ñöùc Phaät vaø caùc Ñaïi Boà-taùt, nhieàu ñeán khoâng theå naøo noùi heát, ôû khaép möôøi phöông voâ löôïng theá giôùi, ñeàu ñeán tuï taäp, ngôïi khen Ñöùc Theá Toân ôû trong coõi aùc ñaày caû naêm thöù vaån ñuïc, maø hieän ra söùc maïnh cuûa trí tueä vaø thaàn thoâng roäng lôùn khoâng theå nghó baøn ñeå thuaàn hoùa nhöõng keû öông ngaïnh, laøm cho hoï bieát ñöôïc caùi gì ñau khoå, caùi gì yeân vui. Caùc Ñöùc Phaät coøn sai khieán nhöõng vò haàu caän thaêm hoûi Ñöùc Theá Toân.

Khi aáy, Theá Toân mæm cöôøi, phoùng ra vaàng maây aùnh saùng, ñuû traêm ngaøn vaïn öùc saéc maøu, ñoù laø vaàng maây saùng ñaïi vieân maõn, vaàng maây saùng ñaïi Töø bi, vaàng maây saùng ñaïi trí tueä, vaàng maây saùng ñaïi Baùt-nhaõ, vaàng maây saùng ñaïi Tam-muoäi, vaàng maây saùng ñaïi caùt töôøng, vaàng maây saùng ñaïi phöôùc ñöùc, vaàng maây saùng ñaïi coâng ñöùc, vaàng maây saùng ñaïi quy y, vaàng maây saùng ñaïi taùn thaùn. Phoùng ra vaàng maây saùng khoâng theå noùi heát nhö vaäy roài, Theá Toân laïi phaùt ra ñuû loaïi aâm thanh vi dieäu, ñoù laø aâm thanh Boá thí ba-la-maät, aâm thanh Trì giôùi ba-la-maät, aâm thanh Nhaãn nhuïc ba-la-maät, aâm thanh Tinh taán ba-la-maät, aâm thanh Thieàn ñònh ba- la-maät, aâm thanh Baùt-nhaõ ba-la-maät, aâm thanh Töø, Bi, aâm thanh Hyû,

Xaû, aâm thanh giaûi thoaùt, aâm thanh voâ laäu, aâm thanh trí tueä vaø ñaïi trí tueä, aâm thanh sö töû hoáng vaø Ñaïi sö töû gaàm, aâm thanh saám ñoäng, saám ñoäng lôùn.

Ñöùc Theá Toân phaùt ra ñuû loaïi aâm thanh maø khoâng theå naøo, khoâng theå naøo noùi heát nhö vaäy roài, ôû coõi nöôùc Ta-baø naøy vaø caùc coõi nöôùc ôû nhöõng phöông khaùc, coù voâ soá öùc Trôøi, Roàng, Quyû thaàn cuõng ñeán tuï taäp taïi Thieân cung Ñao-lôïi. Caùc chuùng ôû caùc taàng trôøi: Töù Thieân vöông, Ñao-lôïi, Tu-dieäm-ma, Ñaâu-suaát-ñaø, Hoùa laïc, Tha hoùa töï taïi; Phaïm chuùng, Phaïm phuï, Ñaïi phaïm; Thieåu quang, Voâ löôïng quang, Quang aâm; Thieåu tònh, Voâ löôïng tònh, Bieán tònh; Phöôùc sinh, Phöôùc aùi, Quaûng quaû; Voâ töôûng; Voâ phieàn, Voâ nhieät, Thieän kieán, Thieän hieän, Saéc cöùu caùnh; Ma-heâ-thuû-la; cho ñeán trôøi Phi töôûng phi phi töôûng xöù. Taát caû Thieân chuùng nhö vaäy cuøng vôùi long chuùng, quyû chuùng vaø thaàn chuùng ñeàu ñeán tuï taäp. ÔÛ caùc coõi nöôùc Ta-baø vaø coõi nöôùc khaùc, laïi coù caùc Thaàn bieån, Thaàn soâng, Thaàn raøo, Thaàn caây, Thaàn nuùi, Thaàn ñaát, Thaàn suoái, Thaàn luùa, Thaàn ngaøy, Thaàn ñeâm, Thaàn khoâng gian, Thaàn thieân giôùi, Thaàn aåm thöïc, Thaàn thaûo moäc, caùc Thaàn chuùng nhö vaäy cuõng ñeán tuï taäp. ÔÛ caùc coõi nöôùc Ta-baø vaø coõi nöôùc khaùc, laïi coù caùc chuùa quyû lôùn, nhö chuùa quyû maét döõ, chuùa quyû aên huyeát, chuùa quyû aên tinh khí, chuùa quyû aên thai tröùng, chuùa quyû gaây beänh taät, chuùa quyû tröø ñoäc, chuùa quyû taâm Töø, chuùa quyû phöôùc lôïi, chuùa quyû raát yeâu kính, nhöõng chuùa quyû nhö vaäy cuõng ñeán tuï taäp.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Ñaïi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi *(laø con cuûa Phaùp Vöông)*:

–OÂng haõy quan saùt, caùc Ñöùc Phaät, caùc Ñaïi Boà-taùt, cuøng Trôøi, Roàng, Quyû thaàn ôû theá giôùi naøy hay theá giôùi khaùc, ôû coõi nöôùc naøy hay coõi nöôùc khaùc, hieän ñang tuï taäp taïi Thieân cung Ñao-lôïi ñaây. OÂng coù bieát ñöôïc soá löôïng bao nhieâu khoâng?

Ñaïi Boà-taùt Vaên-thuø thöa:

–Baïch Theá Toân! Neáu ñem naêng löïc thaàn trí cuûa con maø tính ñeán ngaøn ñôøi, cuõng khoâng theå bieát ñöôïc.

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Nhö Lai laáy maét Phaät maø nhìn, cuõng vaãn khoâng ñeám heát ñöôïc soá löôïng aáy. Vaäy maø soá löôïng aáy ñeàu do Boà-taùt Ñòa Taïng, töø xa xöa ñeán baây giôø vaø sau naøy; ñaõ hoùa ñoä, ñang hoùa ñoä vaø seõ hoùa ñoä; ñaõ taùc thaønh, ñang taùc thaønh vaø seõ taùc thaønh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñaïi Boà-taùt Vaên-thuø thöa:

–Baïch Theá Toân! Töø quaù khöù, con ñaõ thöïc haønh caên laønh laâu laém, ñaõ chöùng ñöôïc trí tueä voâ ngaïi, neân nghe Ñöùc Theá Toân daïy thì con tin töôûng vaø tieáp nhaän töùc khaéc. Nhöng trí tueä coøn keùm nhö caùc haøng Thanh vaên, taùm boä thieân long vaø nhöõng chuùng sinh trong ñôøi vò lai thì daãu ñöôïc nghe lôøi noùi thaønh thöïc cuûa Ñöùc Theá Toân cuõng vaãn nghi ngôø, coù cung kính tieáp nhaän ñi nöõa, cuõng khoâng khoûi dò nghò. Do ñoù, con thænh caàu Ñöùc Theá Toân noùi moät caùch roäng raõi, Ñaïi Boà-taùt Ñòa Taïng duyeân vaøo ñaâu maø laøm ñaõ laäp theä nguyeän gì, ñaõ laøm coâng haïnh gì, maø thaønh töïu ñöôïc nhöõng vieäc khoâng theå nghó baøn nhö Ñöùc Theá Toân vöøa daïy.

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Naøy Vaên-thuø! Caû tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy, coù bao nhieâu coû, caây, luøm, röøng, luùa, meø, tre, lau, nuùi, ñaù, buïi, traàn… cöù moãi vaät giaû thieát laø moät soâng Haèng; vôùi soá caùt trong caùc soâng Haèng aáy, moãi haït giaû thieát laø moät theá giôùi; vôùi soá buïi cuûa caùc theá giôùi naøy, moãi haït giaû thieát laø moät kieáp; moãi kieáp naøy tích luõy bao nhieâu haït buïi, ñem caû ra maø giaû thieát moãi haït buïi naøy laø moät kieáp nöõa. Vaäy maø Boà-taùt Ñòa Taïng töø khi thöïc hieän quaû vò möôøi Ñòa cho ñeán ngaøy nay, thôøi gian aáy coøn nhieàu hôn caû ngaøn laàn soá löôïng veà kieáp ñaõ giaû thieát treân, huoáng chi thôøi gian maø Boà-taùt Ñòa Taïng thöïc hieän quaû vò Thanh vaên vaø quaû vò Bích-chi-phaät. Naøy Vaên-thuø! Thaàn löïc vaø nguyeän löïc cuûa vò Boà-taùt naøy khoâng theå nghó baøn. Trong ñôøi vò lai, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo nghe ñöôïc danh hieäu cuûa vò Boà-taùt naøy maø xöng tuïng, khen ngôïi, chieâm ngöôõng, leã baùi, trì nieäm, cuùng döôøng, cho ñeán veõ, khaéc, ñaép, sôn hình töôïng cuûa Boà-taùt thì ngöôøi aáy seõ ñöôïc traêm laàn sinh leân taàng trôøi Ñao-lôïi naøy, döùt khoaùt khoâng coøn rôi vaøo ñöôøng döõ.

Naøy Vaên-thuø! Ñaïi Boà-taùt Ñòa Taïng trong quaù khöù daøi laâu, tröôùc ñaây haøng nhieàu kieáp ñeán khoâng theå naøo noùi heát, baûn thaân Boà-taùt laø con moät vò ñaïi tröôûng giaû. Thôøi kyø aáy, theá giôùi naøy coù Ñöùc Phaät xuaát hieän, danh hieäu laø Nhö Lai Sö Töû Phaán Taán Cuï Tuùc Vaïn Haïnh. Vò con cuûa ñaïi tröôûng giaû nhìn thaáy töôùng toát cuûa Ñöùc Nhö Lai aáy vôùi ngaøn phöôùc trang nghieâm, nhaân ñoù môùi baïch hoûi Ñöùc Phaät kia ñaõ thöïc haønh haïnh nguyeän gì maø ñöôïc töôùng toát nhö vaäy.

Ñöùc Nhö Lai Sö Töû Phaán Taán Cuï Tuùc Vaïn Haïnh noùi: “Muoán coù ñöôïc thaân töôùng nhö vaày, phaûi traûi qua thôøi gian daøi, cöùu ñoä heát thaûy nhöõng toäi khoå maø chuùng sinh thoï laõnh.” Vaên-thuø! Luùc aáy, con cuûa vò ñaïi tröôûng giaû, nhaân lôøi huaán duï naøy maø phaùt nguyeän: “Cho ñeán cuøng taän

ñôøi vò lai, traûi qua nhöõng kieáp khoâng theå tính keå ñi nöõa, con nguyeän vì nhöõng toäi khoå maø chuùng sinh laõnh thoï trong saùu ñöôøng, seõ vaän duïng moïi phöông tieän, laøm cho hoï ñöôïc giaûi thoaùt taát caû, baáy giôø baûn thaân con môùi böôùc leân quaû vò Phaät.” Ñöùng tröôùc Ñöùc Nhö Lai Sö Töû Phaán Taán Cuï Tuùc Vaïn Haïnh, Boà-taùt Ñòa Taïng ñaõ laäp theä nguyeän lôùn lao nhö vaäy, neân ngaøy nay, daãu traûi qua nhöõng kieáp nhieàu ñeán traêm ngaøn vaïn öùc traêm trieäu khoâng theå naøo noùi heát, ngaøi vaãn coøn laø vò Boà-taùt.

Theâm nöõa, trong quaù khöù caùch nay nhöõng a-taêng-kyø kieáp khoâng theå nghó baøn, baáy giôø ôû theá giôùi naøy coù Ñöùc Phaät xuaát hieän, danh hieäu laø Nhö Lai Giaùc Hoa Ñònh Töï Taïi Vöông. Ñôøi soáng cuûa Ngaøi ñeán boán traêm ngaøn vaïn öùc a-taêng-kyø kieáp soá. Trong thôøi kyø töôïng phaùp, coù moät nöõ nhaân thuoäc chuûng toäc Baø-la-moân, phöôùc ñôøi tröôùc saâu daøy, quaàn chuùng khaâm phuïc, ñi ñöùng naèm ngoài ñeàu ñöôïc chö Thieân hoä veä.

Nhöng meï cuûa nöõ nhaân laïi meâ tín taø thuyeát, khinh thöôøng Tam baûo. Nöõ nhaân nhö baäc Thaùnh aáy giaûi thích ñuû caùch ñeå khuyeân meï, yù nguyeän laøm cho meï phaùt sinh kieán thöùc chaân chaùnh. Meï cuûa nöõ nhaân chöa tin hoaøn toaøn thì chaúng bao laâu sinh maïng ñaõ keát thuùc, nghieäp thöùc sa vaøo nguïc Voâ giaùn. Nöõ nhaân Baø-la-moân bieát meï luùc coøn soáng khoâng tin nhaân quaû thì chaéc phaûi tuøy theo nghieäp döõ maø sa vaøo ñöôøng döõ, neân ñem baùn nhaø cöûa, saém nhieàu hoa höông vaø phaåm vaät ñeå cuùng döôøng, toå chöùc lôùn söï cuùng döôøng chö Phaät vaø caùc chuøa, thaùp.

Taïi moät ngoâi chuøa, nöõ nhaân Baø-la-moân thaáy Ñöùc Nhö Lai Giaùc Hoa Ñònh Töï Taïi Vöông, ñöôïc ñaép veõ vôùi ñuû moïi neùt ñeïp Töø bi vaø trang nghieâm. Nöõ nhaân chieâm baùi dung nhan cuûa Phaät, loøng thaønh kính ngöôõng moä laïi boäi phaàn taêng leân. Nöõ nhaân töï nghó: “Phaät laø Baäc Ñaïi Giaùc, hoaøn thaønh trí thaáu trieät toaøn boä. Neáu Ñöùc Phaät coøn, khi meï con maát, con ñeán hoûi, chaéc chaén Ñöùc Phaät bieát ñöôïc meï con sa laïc choã naøo.” Nöõ nhaân khoùc khaù laâu, laïi thieát tha chieâm ngöôõng Ñöùc Nhö Lai Giaùc Hoa Ñònh Töï Taïi Vöông. Thoát nhieân trong khoâng gian nhö coù tieáng baûo, nöõ nhaân ñang khoùc kia, con ñöøng quaù bi luïy, ta seõ chæ cho con bieát choã meï con sinh ñeán. Nöõ nhaãn chaép tay, höôùng leân khoâng gian maø thöa:

–Vò naøo ñònh giaûi toûa lo buoàn cho con ñaây? Töø khi maát meï ñeán giôø, con thöông nhôù ngaøy ñeâm, khoâng coù choã naøo coù theå hoûi ñeå bieát theá giôùi meï con sinh ñeán.

Trong khoâng gian laïi coù tieáng noùi:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Ta laø Nhö Lai Giaùc Hoa Ñònh Töï Taïi Vöông, ñaõ nhaäp dieät maø con ñang chieâm ngöôõng leã baùi ñoù. Thaáy con nhôù meï quaù, hôn nhöõng keû thöôøng tình, neân ta ñeán chæ cho con.

Nöõ nhaân Baø-la-moân nghe noùi nhö vaäy, caû ngöôøi ñoå xuoáng, chaân tay raõ rôøi, hai beân ñôõ cöùu moät laùt môùi tænh, laïi höôùng leân khoâng gian, thöa:

–Xin Phaät thöông con, mau daïy cho con bieát theá giôùi meï con sinh ñeán. Con caûm thaáy cô theå vaø taâm trí cuûa con saép phaûi cheát maát.

Ñöùc Nhö Lai Giaùc Hoa Ñònh Töï Taïi Vöông baûo nöõ nhaân:

–Con cuùng döôøng xong roài trôû veà nhaø, ngoài ngay thaúng maø trì nieäm danh hieäu cuûa ta thì seõ bieát ngay choã meï con sinh ñeán.

Nöõ nhaân laïy Phaät, veà nhaø ngay. Vôùi loøng nhôù thöông meï, nöõ nhaân ngoài ngay thaúng, trì nieäm danh hieäu cuûa Ñöùc Nhö Lai Giaùc Hoa Ñònh Töï Taïi Vöông, suoát moät ngaøy ñeâm. Boãng thaáy thaân mình ñeán moät bôø bieån, nöôùc bieån ñoù soâi suïc, coù nhieàu thuù döõ, toaøn laø mình saét, löôùt nhaûy treân maët bieån, xua beân naøy ñuoåi beân kia. Laïi thaáy traêm ngaøn vaïn keû, nam coù nöõ coù, noåi leân ngaäp xuoáng trong bieån aáy, bò caùc thöù thuù döõ tranh nhau maø aên. Laïi thaáy quyû Daï-xoa hình thuø kyø dò, laém tay laém maét, nhieàu chaân nhieàu ñaàu, nanh chóa ngoaøi mieäng vaø saéc nhoïn nhö göôm, moät maët xua ñuoåi toäi nhaân ñeán cho thuù döõ, maët khaùc chuùng töï chuïp baét, tuùm ñaàu chaân laïi. Thaûm caûnh vaïn traïng, khoâng ñuû cam ñaûm maø nhìn maõi.

Nöõ nhaân Baø-la-moân nhôø naêng löïc cuûa söï nieäm Phaät neân khoâng sôï haõi gì caû. Coù moät chuùa quyû, teân Voâ Ñoäc, böôùc ñeán cuùi ñaàu ñoùn tieáp, hoûi:

–Laønh thay, Boà-taùt! Ngöôøi caàn gì maø ñeán ñaây? Nöõ nhaân hoûi chuùa quyû:

–Choã naøy laø gì? Chuùa quyû thöa:

–Choã naøy laø lôùp bieån thöù nhaát, ôû veà phía Taây daõy nuùi Ñaïi thieát vi. Nöõ nhaân hoûi:

–Toâi nghe noùi giöõa daõy nuùi aáy coù ñòa nguïc ôû trong ñoù, thaät chaêng? Chuùa quyû thöa:

–Thaät coù ñòa nguïc. Nöõ nhaân hoûi:

–Laøm sao toâi ñeán ñöôïc nôi ñòa nguïc naøy? Chuùa quyû thöa:

–Neáu khoâng thaàn löïc thì nghieäp löïc, thieáu hai löïc aáy thì khoâng theå naøo ñeán ñöôïc.

Nöõ nhaân laïi hoûi:

–Lôùp bieån naøy vì sao nöôùc soâi suïc, laïi coù nhieàu toäi nhaân vaø laém thuù döõ?

Chuùa quyû thöa:

–Toäi nhaân aáy laø nhöõng keû laøm aùc ôû chaâu Dieâm-phuø môùi cheát. Traûi qua boán möôi chín ngaøy, neáu trong doøng toäc khoâng coù ai laøm coâng ñöùc ñeå cöùu vôùt hoï, do khi coøn soáng hoï cuõng khoâng taïo nhaân laønh thì seõ y theo nghieäp döõ ñaõ laøm maø nhaän quaû khoå ôû ñòa nguïc, quaû khoå ñöông nhieân laø tröôùc heát phaûi bôi qua lôùp bieån naøy. Phía Ñoâng lôùp bieån naøy, caùch möôøi vaïn do-tuaàn, laïi coù moät lôùp bieån nöõa, khoå sôû gaáp ñoâi bieån naøy. Phía Ñoâng lôùp bieån sau naøy, laïi coøn moät lôùp bieån khaùc nöõa, khoå sôû caøng gaáp ñoâi. Do nhaân ñoäc aùc töø ba nghieäp thaân, mieäng, yù taïo ra, neân noù mang teân bieån nghieäp, laø ba choã naøy ñaây.

Nöõ nhaân laïi hoûi chuùa quyû:

–Nhöng ñòa nguïc thì ôû choã naøo? Chuùa quyû thöa:

–Trong ba lôùp bieån naøy toaøn laø ñòa nguïc, soá löôïng ñeán haøng traêm haøng ngaøn vaø khaùc bieät vôùi nhau. Lôùn nhaát thì coù möôøi taùm, keá ñoù thì coù naêm traêm, khoå haïi khoâng löôïng, keá ñoù nöõa thì coù traêm ngaøn, cuõng voâ löôïng khoå sôû.

Nöõ nhaân laïi hoûi:

–Meï toâi môùi maát, khoâng bieát nghieäp thöùc phaûi ñeán choã naøo? Chuùa quyû hoûi laïi:

–Meï ngöôi khi soáng quen laøm haïnh nghieäp gì? Nöõ nhaân noùi:

–Meï toâi taø kieán, phæ baùng Tam baûo, coù luùc hôi tin nhöng toaøn laø baát kính, cheát môùi maáy ngaøy khoâng bieát sinh ñeán choã naøo?

Chuùa quyû hoûi:

–Meï ngöôi teân hoï laø gì? Nöõ nhaân noùi:

–Cha meï toâi ñeàu laø doøng doõi Baø-la-moân, cha laø Thi-la Thieän Hieän, meï laø Duyeät-ñeá-lôïi.

Chuùa quyû chaép tay thöa:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Xin Thaùnh nöõ trôû veà, khoûi caàn lo buoàn thöông nhôù. Nöõ toäi nhaân Duyeät-ñeá-lôïi ñaõ sinh leân coõi trôøi caùch nay ba ngaøy, ñöôïc bieát laø nhôø hieáu nöõ laøm phöôùc cho meï, baèng söï tu phöôùc cuùng döôøng chuøa thaùp, thôø phuïng Ñöùc Nhö Lai Giaùc Hoa Ñònh Töï Taïi Vöông. Khoâng phaûi moät mình meï cuûa Thaùnh nöõ ñöôïc thoaùt ñòa nguïc, maø toäi nhaân ôû nguïc Voâ giaùn trong ngaøy aáy cuõng ñöôïc vui veû, cuøng sinh leân coõi trôøi vôùi meï ngöôøi. Noùi roài, chuùa quyû chaép tay thi leã xin caùo lui.

Nöõ nhaân Baø-la-moân lieàn tænh moäng, yù thöùc vieäc naøy roài, töùc khaéc ñeán tröôùc hình töôïng cuûa Ñöùc Nhö Lai Giaùc Hoa Ñònh Töï Taïi Vöông thôø trong chuøa thaùp maø phaùt nguyeän cao roäng: “Nguyeän ñeán cuøng taän ñôøi vò lai, chuùng sinh coù bao keû toäi khoå, con xin tìm ñuû moïi caùch laøm cho hoï ñöôïc giaûi thoaùt.”

Ñöùc Theá Toân baûo Ñaïi Boà-taùt Vaên-thuø:

–Chuùa quyû Voâ Ñoäc luùc aáy laø Boà-taùt Taøi Thuû ngaøy nay, coøn nöõ nhaân Baø-la-moân thì chính laø Boà-taùt Ñòa Taïng.

M